

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 25:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ obrzydliwością dla JAHWE, twojego Boga, jest każdy, kto tak czyni, każdy, kto popełnia bezprawie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla JAHWE, twojego Boga, obrzydliwością jest bowiem każdy człowiek nieuczciwy, każdy, kto popełnia bezprawie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż każdy, kto postępuje niesprawiedliwie, budzi odrazę u JAHWE, twego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem obrzydliwością jest Panu, Bogu twemu, każdy, który to czyni, wszelki czyniący nieprawość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	brzydzi się bowiem JAHWE twój tym, który to czyni, i mierzi go wszelka niesprawiedliwość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdyż brzydzi się Pan każdym, który tak czyni, każdym, który postępuje niesprawiedliwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż obrzydliwością dla Pana, Boga twego, jest każdy, kto tak czyni, każdy, kto popełnia bezprawie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obrzydliwością bowiem dla JAHWE, twego Boga, jest każdy, kto tak czyni, każdy czyniący niesprawiedliwość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, twój Bóg, brzydzi się wszystkimi, którzy postępują nieuczciwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twój Bóg, Jahwe, brzydzi się bowiem każdym, kto dopuszcza się takich rzeczy, kto postępuje nieuczciwie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo ktokolwiek czyni te rzeczy, ktokolwiek postępuje nieuczciwie, jest to obrzydliwością dla Boga, twojego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо огидний Господеві кожний, що це чинить, кожний, що чинить несправедливе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wstrętnym jest dla WIEKUISTEGO każdy, kto to czyni; każdy spełniający bezprawie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdy bowiem, kto to czyni, każdy dopuszczający się niesprawiedliwości, jest obrzydliwością dla JAHWE, twego Boga.

¹⁾ <x>30 19:35-36</x>; <x>240 11:1</x>; <x>240 16:11</x>; <x>240 20:10</x>; <x>350 12:8</x>; <x>400 6:11</x>; <x>370 8:5</x>